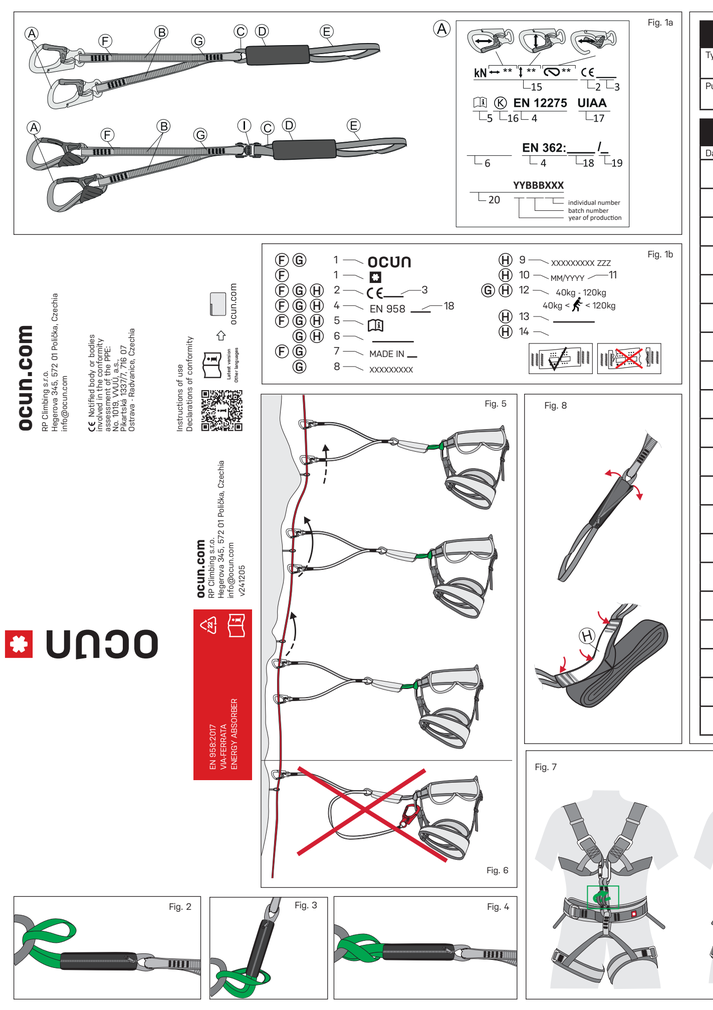

INSPECTION CARD

Type/Model: User: Serial number:

Purchase date: Date of first use: Year of production:

Date of inspection	Inspection result	Inspector signature

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE
Energy absorber for use on klettersteig - Via Ferrata set (VF set)
Do not use this product without first carefully studying these instructions.
These instructions contain all information necessary for the correct usage, storage and maintenance of the VF set. Any other use is **PROHIBITED**, and may cause a serious accident, injury or death. There are many unsuitable ways to use this product, only a few of which are described in these instructions (crossed-out illustrations). The VF set may only be used by persons who are competent and responsible, or by persons under the direct instruction and supervision of such persons. The user is responsible for the risks that may arise as a result of failure to comply with the correct method of use.

USAGE
The purpose of this equipment is to gradually absorb the effects of a fall that may occur during a climb, and to reduce the energy generated to an acceptable value (with a 40 kg load in the dry, to a maximum impact force of 6 kN, with a 120 kg load in the wet, to a maximum impact force of 8 kN). This equipment must be used in combination with a body or VF-Set harness (Fig. 7). If the user is wearing a rucksack, we recommend using the VF set with a combined sit and chest harness, or a full-body harness. The climbing harness you use must comply with the valid standard EN 12277. The VF set must be connected to the harness, i.e. with its tie-in point, according to Figs. 2, 3 and 4. This method of tying in will prevent any spontaneous untying or the disconnection of the set from harness. Fig. 5 illustrates the correct procedure and use of the VF set during a climb.

Warning:
The opposite end of the flexible arm should never be attached to the harness (Fig. 6)!
Shortening the flexible arm, e.g. by using a knot, is strictly prohibited!

CHECKS
Before every use, open the protective cover of the progressive-tear energy absorber and check to see whether the indicator flag (Fig. 8) has been torn away. If it has, the tearing of this label signal that the progressive-tear energy absorber has already been activated and that the entire VF set must be withdrawn from use. Check the seams on the progressive-tear energy absorber. If they are damaged, you must not use the fibres are visible, or if the seams are loose, the entire VF set from use. Before and during every use, the product should be checked for any signs of damage. If there is even the slight doubt about the safety of the VF set, it must be replaced right away. Check that the set is correctly and safely tied, the state of the connections and carabiners, the flexible arm, straps and stitching, and the functioning of the carabiner gate. Allow-locking device. The strength of the carabiner is considerably reduced if the gate is open! Be extra attentive when using the VF set; there is a risk of getting caught up in the equipment (i.e. a danger of constricting part of the body or choking).
The equipment must be periodically checked by a competent person at least once every 12 months.
To ensure you have a good overview on the equipment's usage, we recommend assigning all parts of the equipment to just one user, who will know its entire history. The results of checks should be entered into the VF set's inspection card.
In the event of a fall, check whether the product has been damaged or whether the progressive-tear strip has been torn apart. An activated progressive-tear energy absorber (recognisable by the tearing of control sticker "H") is unable (functionally) to safely arrest a subsequent fall. Even short falls will cause more damage than usual to the carabiners and connecting components. Do not use the climb has been completed. If the fall is greater (6–15 m), or if other parts of the VF set have been damaged, then any further progress is not recommended unless the VF set (including carabiners) is replaced.
Warning: If the user's weight is less than 40 kg (total weight without gear) or greater than 120 kg (total weight with gear), then the energy absorber may not function properly, e.g. rope, should also be used. A rope is also necessary if the distance between anchor points is greater than 5 m. Commercial hiring of VF sets is only possible provided that all checks are carried out and hire records are maintained by a competent person. Every user must be familiarised with the various ways of use and, where applicable, given the appropriate training by the operator of the hire shop.

ACCESSORIES
Verify that the product is compatible with other elements of the system and that these elements comply with the applicable regulations, standards, and directives. Also verify that the elements/systems have assembled correctly and that the safe operation of its individual components does not interfere with each other.

MATERIALS
The materials used do not cause allergic reactions, hypersensitivity or skin irritation.

STORAGE AND TRANSPORT
Store the product in a cool, dry and well-ventilated space. Protect against direct sunlight, chemicals, direct heat sources and mechanical damage. We recommend transporting and storing the product in the cover which was supplied with the product.

MAINTENANCE
Modification or repair of the product outside of the Ocún brand's manufacturing plant is prohibited.

CLEANING AND DISINFECTION
Cleaning and disinfection: Clean soiled products with cold or warm water up to 30° C, or using a mild soap solution (then wash thoroughly with clean water). Dry in a shady and well-ventilated place, avoiding direct sunlight. Chemical cleaning and disinfection are not permitted and can seriously damage the product.

EFFECT OF CHEMICAL COMPOUNDS
It is absolutely necessary to avoid contact with chemical compounds (chemicals), especially with acids and alkalis. Damage caused by acids is particularly dangerous. Products that have come into contact with acids (e.g. car battery acid) must be immediately retired from use.

LIFESPAN AND RETIREMENT FROM USE
The lifespan of products is affected by many factors, such as frequency and method of use, method of storage, climate conditions, and the like.
The product must be always replaced if:
- extremely high loads occur during a heavy fall
- seams or straps may be damaged
- it is permanently soiled (for example by grease, asphalt, oils, paints, etc.)
- it has been exposed to a strong thermal, contact or friction heat, with visible traces of melting you do not know its complete past history
- if the product has not been regularly professionally examined
Under ideal storage conditions and very infrequent use, the product should be replaced no later than 10 years after the date of manufacture.
Warning: In extraordinary circumstances and conditions, the product may need to be discarded after its first use. Measure and / or evaluate the strength of the product.

DESCRIPTION OF PARTS (Fig. 1a)
(A) carabiners, (B) flexible arm, (C) resting loop, (D) progressive-tear energy absorbing strap, (E) connection loop, (F,G,H) product labelling.

LABELLING (Fig. 1a, 1b)
1) OCUN = Manufacturer's logo, 2) CE mark certifies conformity with the relevant EU legislation, 3) After the certification mark CE ____ follows the number of the notified body engaged in carrying out the type conformity, 4) Corresponding EU standard, 5) Model, 6) Country of origin, 7) Warning to use you understand the instructions for use 8) Model, 7) Country of origin, 8) XXXXXXXX = number of manufacturing batch, 9) XXXXXXXX ZZZ = unique identifying number, 10) MM = month of manufacture, 11) YYYY = year of manufacture, 12) mass range, i.e. minimum user weight without gear, maximum user weight incl. gear, 13) Manufacturer, 14) WARNING – if this label is torn, the product must be withdrawn from use! 15) Minimum length in kN guaranteed by the manufacturer (longitudinally, laterally and longitudinally when the gate is open), 16) Type – karabiner for via ferrata, 17) UIAA Safety Label certificate, 18) Year EU standard issued, 19) Class, 20) Serial number. YYBBBXXX (YY = year of manufacture, BBB = Batch number, XXX = individual number). Labels are located in a visible place and are legible. They may be located in a variety of places depending on the size and type of product.

This personal protective device was designed in accordance with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016.

EU DECLARATION OF CONFORMITY: www.ocun.com

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG
Fallbremse für den Einsatz auf gesicherten Klettersteigen - Via Ferrata-Set (VF-Set)
Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen zu haben.
Die Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen für die ordnungsgemäße Verwendung, Lagerung und Wartung des VF-Sets. Jede andere Verwendung ist **VERBOTEN** und kann zu Schweren Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen. Es gibt viele Verwendungen von Verwendungen dieses, von denen nur einige in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind (durchgestrichene Bilder). Das VF-Set darf nur von qualifizierten und verantwortlichen Personen oder unter der direkten Anleitung und Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Der Benutzer haftet für Risiken aus unsachgemäßer Verwendung.

VERWENDUNG
Der Zweck dieser Ausrüstung ist es, die Auswirkungen eines Sturzes, der während des Aufstiegs auftreten kann, allmählich zu dämpfen und auf ein akzeptables Maß zu reduzieren (bei 40 kg Trockenlast auf eine maximale Fangstoßkraft von 3,5 kN, bei 120 kg Trockenlast auf eine maximale Fangstoßkraft von 6 kN, bei 120 kg Nasslast auf eine maximale Fangstoßkraft von 8 kN). Das Gerät muss in Kombination mit einem Ganzkörper- oder Sitzgurt verwendet werden (Abb. 7). Wenn der Benutzer einen Rucksack trägt, wird empfohlen, den VF-Set mit einem Sitzgurt in Kombination mit einem Brustgurt oder einem Ganzkörpergurt zu verwenden. Die verwendeten Gurte müssen der geltenden Norm EN 12277 entsprechen. Das VF-Set muss mit dem Gurt bzw. dessen Einbindepunkt gemäß Abb. 2, 3, 4 verbunden werden. Diese Einbindemethode verhindert ein spontanes Lösen des VF-Sets vom Gurt. Abb. 5 zeigt die korrekte Vorgehensweise und Verwendung des VF-Sets beim Aufstieg.

Warnhinweis:
Das andere Ende des flexiblen Scherkels darf niemals mit dem Gurt verbunden werden (Abb. 6)!
Es ist strengstens verboten, den flexiblen Scherkel mit einem Knoten zu kürzen!

KONTROLLE
Öffnen Sie vor jeden Gebrauch die Schutzhülle des Bandfalldämpfers und überprüfen Sie, ob das Kontrollfähnchen (Abb. 8) abgerissen ist. Ist dies der Fall, hat der Bandfalldämpfer bereits ausgelöst. Infolgedessen bereits aktiviert wurde. In diesem Fall darf das gesamte VF-Set nicht weiterverwendet werden. Überprüfen Sie den Zustand der Nähte am Bandfallstopper. Wenn sie beschädigt sind (Fasern liegen frei), abgenutzte oder gerissene Fasern) darf das gesamte VF-Set nicht weiterverwendet werden. Vor jedem Gebrauch muss vor und während des Gebrauchs auf Anzeichen von Schäden geachtet werden. Wenn auch nur geringste Zweifel an der Sicherheit des VF-Sets bestehen, muss es sofort ersetzt werden. Überprüfen Sie die Richtigkeit und Sicherheit der Einbindung, den Zustand von Verbindungen, Karabinern, Gurten und Nähten sowie die Funktion der automatischen Karabinerverriegelung. Die Stabilität der Karabiner nimmt bei geöffnetem Riegel deutlich ab! Achten Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie das VF-Set verwenden, da die Gefahr des Hängenbleibens (des Abbindens eines Körperteils oder Erstickens) besteht.
Mindestens einmal in 12 Monaten muss eine periodische Inspektion durch eine sachkundige Person durchgeführt werden.
Um einen besseren Überblick über die Verwendung des Geräts zu erhalten, empfehlen wir, alle seine Komponenten nur einem Benutzer zuweisen, der die Verwendungsgeschichte des Geräts kennen muss. Die Ergebnisse der Kontrollen müssen in die Kontrollkarte des VF-Sets eingetragen werden.
Überprüfen Sie im Falle eines Sturzes, dass das Produkt nicht beschädigt und der Bandfallstopper aktiviert wurde. Ein aktivierter Bandfallstopper (erkennbar an durchgerissenen Kontrollketikett „H") hat nicht die Fähigkeit (Funktion), einen weiteren Sturz sicher abzufangen. Selbst kurze Stürze verursachen gewöhnlich größere Schäden an Fangstoßdämpfer (Mittelteil des Sets), wenn das Produkt nach beendetem Aufstieg ausgetauscht werden muss. Wenn der Sturz aus größer Höhe erfolgt (4 - 5 m) oder andere Teile des VF-Sets beschädigt wurden, wird das Weiterklettern nicht empfohlen, es sei denn, das VF-Set wird ersetzt (einschließlich der Karabiner).
Hinweis: Wenn das Gewicht des Benutzers weniger als 40 kg (Eigengewicht ohne Ausrüstung) oder mehr als 120 kg (Eigengewicht einschließlich ohne Ausrüstung) beträgt, muss ggf. zusätzlich Schlingenmaterial, wie z. B. ein Seil, verwendet werden. Die Verwendung eines Seils ist auch dann erforderlich, wenn der Abstand der Ankerpunkte mehr als 5 m beträgt. Die kommerzielle Verleih von VF-Sets ist nur möglich, wenn regelmäßige Kontrollen durchgeführt und ein Nachweis über den Verleih von einer fachlich qualifizierten Person geführt werden. Jeder Benutzer muss mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut gemacht und gegebenenfalls vom Verleiher entsprechend geschult werden.

ZUBEHÖR
Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist und dass diese Elemente den geltenden Vorschriften, Standards und Richtlinien entsprechen. Stellen Sie außerdem sicher, dass das gesamte System korrekt zusammengebaut wurde und dass sich die einzelnen Komponenten nicht gegenseitig in ihrer Funktion beeinträchtigen.

MATERIALIEN
Die verwendeten Materialien verursachen keine Allergien, Überempfindlichkeit oder Hautreizungen.

LAGERUNG UND TRANSPORT
Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, direkten Wärmequellen und mechanischer Beschädigung schützen. Wir empfehlen den Transport und die Lagerung des Produkts in der mitgelieferten Hülle.

WARTUNG
Änderungen oder Reparaturen am Produkt außerhalb des Ocún brand's manufacturing plant is prohibited.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:
Reinigen Sie verschmutzte Produkte mit kaltem oder lauwarmem Wasser bis 30 °C, ggf mit einer schwachen Seifenlösung (anschließend gründlich mit sauberem Wasser abspülen). An einem schattigen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung trocknen. Chemische Reinigung und Desinfektion sind nicht gestattet und können das Produkt ernsthaft beschädigen.

WIRKUNG CHEMISCHER VERBINDUNGEN:
Der Kontakt mit chemischen Verbindungen (Chemikalien), insbesondere Säuren und Laugen, ist unbedingt zu vermeiden. Durch Säuren verursachte Schäden sind besonders gefährlich. Produkte Nach Kontakt mit Säuren (z. B. Autobatteriesäure) darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

LEBENSDAUER UND ENTSORGUNG
Die Lebensdauer der Produkte wird von vielen Faktoren beeinflusst, z. B. von Häufigkeit und Art der Verwendung, Art der Lagerung, klimatischen Einflüssen und dergleichen.

Das Produkt muss grundsätzlich ersetzt werden, wenn:
- es bei einem schweren Sturz zu extrem hoher Belastung kommt
Nähte oder Riemen sind beschädigt
- es dauerhaft verschmutzt wurde (z. B. durch Fett, Asphalt, Öle, Farben und dergleichen)
- es zu derart starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungswärme kommt, dass geschmolzenes Material oder Spuren der Einwirkung sichtbar sind
- Sie die vollständige Geschichte seiner Verwendung in der Vergangenheit nicht kennen
- wenn das Produkt keiner periodischen Inspektion unterzogen wird.
Bei optimaler Lagerung und sehr seltener Verwendung sollten Sie das Produkt spätestens 10 Jahre nach dem Herstellungsdatum ersetzen.
Warnung: Unter außergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen muss das Produkt möglicherweise schon nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden. Feuchtigkeit und / oder Vereisung verringern die Festigkeit des Produkts.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb. 1a)
(A) Karabiner, (B) elastische Scherkel, (C) Einhängeseige, (D) Bandfallstopper, (E) Einbindeschlaufe, (F, G, H) Produktkennzeichnung.

KENNZEICHNUNG (Abb. 1a, 1b)
1) OCUN = Herstellerlogo, 2) CE ist ein Konformitätszeichen, was bedeutet, dass das Produkt den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinie entspricht. 3) Hinter der Kennzeichnung CE____ folgt die Nummer der an der Durchführung der Konformitätsbewertung beteiligten benannten Stelle und der Typenbezeichnung. 4) Entsprechende europäische Norm 5) Leasn Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und verstehen Sie sie 6) Modell, 7) Ursprungsland, 8) XXXXXXXX = Produktionsnummer, 9) XXXXXXXX ZZZ = einbeutige Produktkennzeichnung, 10) MM = Produktionsmonat, 11) YYYY = Herstellungsjahr, 12) Gewichtsbereich, minimales Benutzergewicht ohne Ausrüstung, maximales Benutzergewicht einschließlich Ausrüstung, 13) Hersteller, 14) WARNUNG – Wenn das Etikett zerrissen ist, muss das Produkt ausangiert werden! 15) Vom Hersteller garantierte Mindeststfestigkeit in kN (in Längsachse, in Querachse, in Längsachse – bei offenem Riegel), 16) Typ – Karabiner für Klettersteige, 17) UIAA-Safety Label-Zertifikat, 18) Erscheinungsjahr der Europäischen Norm, 19) Klasse, 20) Seriennummer. YYBBBXXX(YY = Herstellungsjahr, BBB = Chargennummer, XXX = Einzelnummer).
Etiketten müssen sichtbar platziert und lesbar sein. Sie können an verschiedenen Stellen platziert sein, abhängig von Produktgröße und -typ.

Diese PSA wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 entworfen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: www.ocun.com

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ
Tlumič nárazu k použití na zajištěných cestách - Via Ferrata set (VF set)
Bez pečlivého nastudování tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.
Tento návod obsahuje všechny potřebné informace pro správné použití, skladování a údržbu VF setu. Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ** a může způsobit vážnou nehodu, úraz, nebo smrt. Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a jen některé z nich jsou popsány v tomto návodu (přeškrtnutá zobrazení). VF set smějí používat pouze osoby odborně způsobilé a odpovědné, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Uživatel je zodpovědný za rizika, která mohou v případě nedodržení správného způsobu použití nastat.

POUŽITÍ
Slouží k tlumení vybavení je postupně tlumit účinky pádu, který může v průběhu výstupu nastat, a snížit je na přijatelnou hodnotu (při 40 kg zátěži za sucha na maximální rázovou síly 3,5kN, 40 kg jde o jednu osobu s batohem a výstroj, plus 120 kg je zátěž za mokra na maximální rázovou sílu 8kN). Prostředek musí být použit v kombinaci s celotělovým nebo sedacím úvazem (obr. 7). Jestliže má uživatel batoh, je doporučeno použít VF set se sedacím úvazem v kombinaci s hrudním úvazkem, anebo celotělovým úvazkem. Použité úvazky musí splňovat ve dobře platnou normu EN 12277. VF set musí být připojen k úvazku nebo jeho navazovacím bodem dle obr. 2, 3, 4. Tento způsob navázání znemožňuje samovolné rozvázání nebo rozpojení setu od úvazku. Obr. 5 znázorňuje správný postup a použití VF setu při výstupu.

Upozornění:
Druhý konec pružného ramena nesmí být nikdy připojen k úvazku (obr. 6)!
Zkracování pružného ramena např. uzlem je přísně zakázáno!

KONTROLA
Před každým použitím otevřete ochranný obal páracího tlumiče a zkontrolujte, jestli není roztržené kontrolní etiketa „H" (obr. 8). Roztržení etikety signalizuje, že páracím tlumič byl již aktivován a je nutné celý VF set vyřadit z užívání. Zkontrolujte stav švů na páracím tlumiči.V případě poškození (viditelná vlákna) je nutné celý VF set vyřadit z užívání. Před i v průběhu každého použití musí být tento výrobek zkontrolován kvůli známkám jakékoliv poškození. Jestliže jsou sebemenší pochybnosti o bezpečnosti VF setu, musí být okamžitě vyřazen. Zkontrolujte správnost a bezpečnost navázání, stav spojů a karabin, stav popruhů a BD, funkci automatické pojistky karabiny. Pevnost karabin je výrazně snížena, pokud je západka otevřená! Při používání VF setu dbejte zvýšené opatrnosti, hrozí možnost zachycení (nebezpečí přiškrcení části těla, nebo ukrcání).
Minimálně jednou za 12 měsíců musí být provedena periodická kontrola odborná způsobilou osobou. Pro lepší přehled o používání vybavení doporučujeme přidělit všechny součásti vybavení pouze jednomu uživateli, který bude dokonale znát jeho historii. Výsledky kontrol by měly být zaznamenány v evidenčním listu výrobku.
V případě pádu zkontrolujte, zda nedošlo k poškození výrobku, nebo aktivaci páracího popruhu. Aktivovaný párací popruh (indikovaný přetrženou kontrolní etiketou „H") nemá schopnost bezpečně zachycení dalšího pádu. I krátké pády způsobují drobné poškození karabin a connectorů a po dokončení výstupu je nutné VF set vyřadit z užívání. Zkontrolujte stav švů na páracím tlumiči.V případě poškození (viditelná vlákna) VF setu, tak se další pády nebudou konat, jestliže pád bude větší (6–15 m) nebo dalšího VF setu (včetně karabin).
Upozornění: Pokud je hmotnost uživatele nižší než 40kg (celková hmotnost bez vybavení) a nebo vyšší než 120kg (celková hmotnost včetně ostatního vybavení) je nutné používat jiného jistícího prostředku např. lana. Použití lana je nutné i v případě, kdy je vzdálenost mezi kotvícími body je delší než 5m. Komerční půjčování VF setů je možné pouze za předpokladu dodržování pravidelných kontrol a vedení evidence půjčování odborně způsobilou osobou. Každý uživatel musí být dle seznámen, pár ve, une corde. L'utilisation d'une corde supplémentaire est nécessaire si la distance des points d'ancrage est supérieure à 5 m.
Le prêt commercial des sets VF n'est possible que si la condition d'un respect des contrôles réguliers et la tenue d'un enregistrement des prêts sont assurés par une personne professionnel habilitée. Chaque utilisateur doit être informé du mode d'emploi et le cas échéant formé comme il conviient par l'exploitant du point de location.

ACCESSORIES
Vérifier que le produit est compatible avec les autres éléments du système et que ces éléments sont conformes aux réglementations, normes et directives applicables. Vérifier également que l'assemblage des éléments/systèmes a bien été correctement assemblé et que le fonctionnement en toute sécurité de ses différents composants pris individuellement n'entrave pas le fonctionnement des autres composants de l'ensemble du système.

MATERIAUX
Les matériaux employés n'entraînent pas d'allergies, d'hypersensibilité ou d'irritation de la peau.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT
Entreposer le produit dans un endroit frais, sec et bien aéré. Protéger contre les rayons directs du soleil, les produits chimiques, une source directe de chaleur et l'endommagement mécanique. Nous recommandons un transport et un entreposage dans l'emballage livré avec le produit.

ENTRETIEN
Les modifications et réparations du produit hors de l'établissement de production de la marque Ocún sont interdites

NETTOYAGE ET DESINFECTION
nettoyer les produits encrassés avec de l'eau froide ou tiède jusqu'à 30 °C ou une faible solution jabon (à continuation, aclarar minuciosamente con agua limpia). Séquelo a la sombra y en un lugar bien aireado, fuera del alcance de los rayos directos de sol. La limpieza química y desinfección no están permitidas y pueden dañar seriamente el producto.

EFECTO DE COMPUESTOS QUÍMICOS
Es completamente necesario protegerse del contacto con compuestos químicos (sustancias químicas), particular evec les acides et les lessives. Les dommages causés par les acides ne sont vite. Tras el contacto con ácidos (por ejemplo, con el ácido de la batería del coche) es necesario retirar inmediatamente de su uso el producto.

DURABILIDAD Y ELIMINACIÓN
La durabilidad de los productos está influida por muchos factores, como por ejemplo la frecuencia y el modo de uso, el modo de almacenamiento, factores climáticos y similares.

El producto debe ser reemplazado siempre que sea:
- en una fuerte caída tiene lugar un esfuerzo extremadamente alto
- se produzcan daños en las costuras o en los amarres
- se ensucia de forma permanente (por ejemplo, como consecuencia del efecto de alguna grasa, asfalto, aceites, pinturas o similares)
- tiene lugar un fuerte esfuerzo térmico, de contacto o fricción por calor tal, que sea visible la fundición o sean visibles marcas tras el
- si no conoce la historia completa de su uso en el pasado.
- en el caso de que el producto no se someta a una inspección periódica
En el caso de almacenamiento óptimo y con el uso muy escaso debería cambiar el producto como más tarde después de 10 años a partir de la fecha de fabricación.
Advertencia: En condiciones y fenómenos extraordinarios puede descartarse el producto incluso después del primer uso. La humedad y / o escarcha reducen la resistencia del producto.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (imagen 1a)
(A) mosquetones, (B) bras sauples, (C) anneau de sécurité, (D) amortisseur de chute à sangles, (E) anneau de raccordement, (F,G,H) désignation du produit.

DESIGNACIÓN (imagen 1a, 1b)
1) OCUN = Logo du fabricant, 2) CE est le symbole de conformité signifiant que le produit remplit les demandes du règlement UE connexe, 3) Derrière le symbole CE____ suit le numéro de l'entité notifiée intégrée dans la réalisation de la conformité avec le type, 4) Norme européenne connexe, 5) Lisez attentivement et comprendre les instructions d'utilisation 6) Modèle, 7) Pays d'origine, 8) XXXXXXXX = numéro de production, 9) XXXXXXXX ZZZ = numéro unique de produit, 10) MM = mois de production, 11) YYYY = année de production, 12) Etendue de poids, poids minimal de l'utilisateur sans accessoires, poids maximal de l'utilisateur avec accessoires, 13) Fabricant, 14) AVERTISSEMENT – en cas de chirure de l'étiquette, le produit doit être retiré de l'usage! 15) Résistance minimale en kN garantizada por el fabricante (en el eje longitudinal, transversal, en el eje longitudinal – durante la abertura del seguro), 16) Tipo – mosquetón para asegurar la via, 17) Certificado de etiqueta de seguridad UIAA, 18) Año de publicación del Reglamento Europeo, 19) Clase, 20) Número de serie: YYBBBXXX (YY = año de fabricación, BBB = número de lote, XXX = número individual).
Las etiquetas sont placées à un endroit visible et sont lisibles. Elles peuvent être placées sur divers endroits en fien avec la taille et le type du produit.

Cet équipement de protection individuelle a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016.

DECLARATION UE DE CONFORMITE : www.ocun.com

FRANÇAIS

Amortisseur de chute pour utilisation sur des voies sécurisées – set Via Ferrata (set VF)
Ne use pas produits sin haber estudiado detenidamente estas instrucciones.
Le mode d'emploi comporte toutes les informations nécessaires pour une bonne utilisation, entretien et stockage du set VF. Toute autre utilisation est **PROHIBÉE** et peut entraîner un accident grave, un choc ou la mort. Il existe de nombreux mauvais modes d'utilisation et seuls certains d'entre eux sont décrits dans le présent mode d'emploi (image barrée). Seules des personnes professionnelles ayant habilétées et responsables ou des personnes sous la conduite directe et le contrôle de ces personnes peut pénétrer le set VF. L'utilisateur est responsable des risques pouvant survenir en cas de non-respect du bon mode d'utilisation.

UTILISATION
La fonction du présent équipement est d'amortir les effets d'une chute pouvant survenir lors d'une ascension et de la réduire à une valeur admissible (avec une charge de 40 kg, il y a une force de choc maximale 3,5 kN, avec une charge de 120 kg à sec une force de choc maximale 6 kN, avec une charge de 120 kg une force de choc maximale 8 kN). Ce dispositif doit être utilisé combiné à un harnais de corps entier ou un harnais cuissard (image 7). Si l'utilisateur a un sac à dos, il est recommandé d'utiliser le set VF avec un baudrier combiné et un baudrier intégral. Les harnais utilisés doivent répondre à la norme vigente EN 12277. Es necesario conectar el set VF al arnés, mejor dicho, a su punto de amarre según las Fig.: 2, 3, 4. Este modo de amarre impedirá que se desenganche o se desprenda del set del arnés. La Fig. 5 muestra el procedimiento y uso correctos del set VF en el escenario.

Avertissement :
Il est strictement interdit de le nouer ! Il est interdit de raccourcir le dispositif !

CONTROLE
Avant chaque utilisation, ouvrir l'enveloppe de protection de l'amortisseur de choc et contrôler si l'étiquette de contrôle « H » n'est pas déchirée (image 8). Un déchirement de l'étiquette signalise que l'amortisseur de chute a déjà été activé et qu'il faut mettre hors service l'ensemble du set VF. Contrôler l'état des coutures sur l'amortisseur de chute. En cas d'endommagement (fibres détendues, ou, desgostadas o fibras dejadas), ne pas utiliser le set VF. Avant et au cours de chaque utilisation, ce produit doit être contrôlé à cause des signes d'endommagement. S'il y a le moindre doute sur la sécurité du set VF, il doit être immédiatement remplacé. Contrôler l'exactitude et la sécurité du nouage, l'état des raccordés et des mousquetons, l'état des sangles et de la couture, la fonction de verrou automatique. Mousquetons. La résistance des mousquetons est considérablement réduite si le doigt est ouvert ! Lors de l'utilisation du set VF, soyez particulièrement prudent. Il existe un risque de se faire bloquer de coincement (une partie du corps ou d'étranglement).
Au moins une voi cette année, le contrôle périodique doit être réalisé par une personne professionnellement habilitée doit être réalisé au minimum une fois par an. Pour une meilleure vue sur l'utilisation de l'équipement, nous recommandons de n'attribuer toutes les parties de l'équipement qu'à un seul utilisateur qui connaîtra parfaitement son histoire. Les résultats des contrôles devraient être notifiés dans la fiche d'enregistrement du produit. En cas de chute, contrôler si le produit n'a pas été endommagé ou la sangle activée. Une sangle d'amortisseur activée (signalisée par le contrôle déchirée « H ») n'a pas la capacité (fonctionnelle) de sécurisé d'une nouvelle chute. Même les chutes courtes entraînent de légères endommagements des mousquetons et après la fin de l'ascension et lors du remplacement du set VF, il ne faut plus remplacé ! Si vous ne produ ait dans les 4 m ou si il y a eu un endommagement des autres parties du set VF, une nouvelle utilisation n'est pas conseillée. Si les traits ou les sangles sont endommagés, le set VF doit être remplacé (y compris les mousquetons).
Avertissement : Si le poids de l'utilisateur est inférieur à 40 kg (poids total sans équipement) et supérieur à 120 kg (poids total, y compris le équipement), il faut utiliser un autre dispositif de sécurisation, par ex. une corde. L'utilisation d'une corde supplémentaire est nécessaire si la distance des points d'ancrage est supérieure à 5 m.
Le prêt commercial des sets VF n'est possible que si la condition d'un respect des contrôles réguliers et la tenue d'un enregistrement des prêts sont assurés par une personne professionnel habilitée. Chaque utilisateur doit être informé du mode d'emploi et le cas échéant formé comme il conviient par l'exploitant du point de location.

ACCESSORIES
Comprobar que el producto es compatible con el resto de los elementos del sistema y que, estos elementos, respondan a las prescripciones, normas y directrices pertinentes. Comprueba también que todo el sistema ha sido montado correctamente y que no interfiere especialmente en la seguridad funcionalidad de los elementos por separado.

MATERIALES
Los materiales utilizados no causan alergia, hipersensibilidad ni irritaciones en la piel.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORT:
Almacene el producto en un lugar frío, seco y bien ventilado. Protéjalo de los rayos directos del sol, productos químicos, fuentes directas de calor y daños mecánicos. Recomendamos almacenar y transportar el producto en la funda que se entrega junto con el producto.

MANTENIMIENTO
Está prohibido cualquier tipo de reparación o modificación fuera de la planta de producción de la marca Ocún.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
Limpie el producto ensuciado con agua fría o tibia hasta 30°C, o en su caso, con una solución suave de jabón (a continuación, aclarar minuciosamente con agua limpia). Séquelo a la sombra y en un lugar bien aireado, fuera del alcance de los rayos directos de sol. La limpieza química y desinfección no están permitidas y pueden dañar seriamente el producto.

EFECTO DE COMPUESTOS QUÍMICOS
Es completamente necesario protegerse del contacto con compuestos químicos (sustancias químicas), particular evec los acides et les lessives. Los dommages causés par les acides ne sont vite. Tras el contacto con ácidos (por ejemplo, con el ácido de la batería del coche) es necesario retirar inmediatamente de su uso el producto.

DURABILIDAD Y ELIMINACIÓN
La durabilidad de los productos está influida por muchos factores, como por ejemplo la frecuencia y el modo de uso, el modo de almacenamiento, factores climáticos y similares.

El producto debe ser reemplazado siempre que sea:
- en una fuerte caída tiene lugar un esfuerzo extremadamente alto
- se produzcan daños en las costuras o en los amarres
- se ensucia de forma permanente (por ejemplo, como consecuencia del efecto de alguna grasa, asfalto, aceites, pinturas o similares)
- tiene lugar un fuerte esfuerzo térmico, de contacto o fricción por calor tal, que sea visible la fundición o sean visibles marcas tras el
- si no conoce la historia completa de su uso en el pasado.
- en el caso de que el producto no se someta a una inspección periódica
En el caso de almacenamiento óptimo y con el uso muy escaso debería cambiar el producto como más tarde después de 10 años a partir de la fecha de fabricación.
Advertencia: En condiciones y fenómenos extraordinarios puede descartarse el producto incluso después del primer uso. La humedad y / o escarcha reducen la resistencia del producto.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (imagen 1a)
(A) mosquetones, (B) bras sauples, (C) anneau de sécurité, (D) amortisseur de chute à sangles, (E) anneau de raccordement, (F,G,H) désignation du produit.

DESIGNACIÓN (imagen 1a, 1b)
1) OCUN = Logo du fabricant, 2) CE es una marca de conformidad que significa, que el producto cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE, 3) A la marca CE ____ le sigue un número del Organismo Notificado involucrado en la declaración de la conformidad con el tipo, 4) Conforme al Reglamento Europeo, 5) Lea atentamente y entienda las instrucciones de uso 6) Modelo, 7) País de origen, 8) XXXXXXXX = número de producción, 9) XXXXXXXX ZZZ = número unique de produit, 10) MM = mois de production, 11) YYYY = année de production, 12) Etendue de poids, poids minimal de l'utilisateur sans accessoires, poids maximal de l'utilisateur avec accessoires, 13) Fabricant, 14) AVERTISSEMENT – en cas de chirure de l'étiquette, le produit doit être retiré de l'usage! 15) Résistance minimale en kN garantizada por el fabricante (en el eje longitudinal, transversal, en el eje longitudinal – durante la abertura del seguro), 16) Tipo – mosquetón para asegurar la via, 17) Certificado de etiqueta de seguridad UIAA, 18) Año de publicación del Reglamento Europeo, 19) Clase, 20) Número de serie: YYBBBXXX (YY = año de fabricación, BBB = número de lote, XXX = número individual).
Las etiquetas sont placées à un endroit visible et sont lisibles. Elles peuvent être placées sur divers endroits en fien avec la taille et le type du produit.

Este EPI fue diseñado con arreglo al Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 2016.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD: www.ocun.com

ITALIANO

Ammortizzatori di caduta da utilizzare su vie protette - kit Via Ferrata (kit VF)
Non utilizzare questo prodotto se non si sono studiate con attenzione queste istruzioni.
Il istruzioni contenute in queste istruzioni sono state redatte per informare l'utilizzatore in modo da ridurre i rischi e curare correttamente il kit VF. Qualsiasi altro utilizzo è **VIETATO** e può causare un grave incidente, lesioni o la morte. Esistono numerosi utilizzi impropri ma solo alcuni di questi sono descritti in queste istruzioni (immagini parziali). Il kit VF può essere utilizzato soltanto da persone professionalmente qualificate e responsabili. L'opera di terzi non qualificati o inesperti deve essere limitata alla supervisione di persone professionalmente responsabile del rischio che possono presentarsi in caso di mancato rispetto della modalità corretta di utilizzo.

UTILIZZO
Lo scopo di questa attrezzatura è di smorzare gradualmente gli effetti della caduta che possono avere luogo durante la calata, e diminuirli portandoli a un valore accettabile (con un peso di 140 kg a secco fino a una forza di impatto massima di 6 kN). Per pesi più bassi (per esempio 100 kg a secco fino a una forza di impatto massima di 6kN, con un peso di 120 kg bagnato fino a una forza di impatto massima di 8kN). L'attrezzatura deve essere usata in modo tale che l'imbrattatura consegni la caduta di calata (fig. 7). Se l'utente ha uno zaino, si consiglia di utilizzare il VF set con la cintura con cosciale in combinazione con l'imbrattatura per il torso. Se l'utente non indossa un'imbrattatura, l'utilizzo del VF set deve essere sostituito da norme vigenti EN 12277. Il kit VF deve essere collegato all'imbracatura o rispettivamente al sup porto di attacco come nella figura 2, 3, 4. Questa modalità di connessione impedisce il ribaltamento del kit si sfegli da solo o di scollegli dall'imbracatura. La fig. 5 mostra la procedura e l'utilizzo corretti del kit VF nelle fasi di calata.

Avvertenze:
L'altra estremità del bracio flessibile non deve mai essere attaccata all'imbracatura (fig. 6)
L'avvenamento vietato accorciare il bracciо flessibile, ad esempio con un nodo!

CONTROLLO
Prima di ciascun utilizzo aprire il rivestimento di protezione dell'ammortizzatore a strappo e controllare se non è strappato/danneggiato. Se il rivestimento è strappato, l'ammortizzatore a strappo non funziona. Prev strappo è già stato attivato ed è necessario rimuovere dall'uso l'intero kit VF. Controllare lo stato delle cuture e l'ammortizzatore. Se le cuture sono danneggiate, l'ammortizzatore a strappo non funziona. Se cuture strappate/danneggiate, l'intero kit VF.

Sia prima che dopo ogni utilizzo occorre controllare l'eventuale presenza di qualsiasi tipo di danneggiamento in questo prodotto. In caso di qualsiasi, anche minimo, dubbio sulla sicurezza del kit VF occorre contattare immediatamente. Controllare la correttezza e la completezza di tutte le etichette. In stato di collegamento e dei moschettoni, lo stato delle cinghie e delle cuciture, il funzionamento del dispositivo di sicurezza dei moschettoni. La massima distanza tra due ancoraggi non deve essere di notoriamente superiore a quanto! Quando si usa il kit VF occorre prestare particolare attenzione, esiste il rischio di incidente. Il kit VF non deve essere utilizzato dalle persone di peso o di altezza inferiori.
Un controllo periodico deve essere effettuato da una persona competente almeno una volta ogni 12 mesi.
Per una panoramica migliore sull'utilizzo dell'attrezzatura raccomandiamo di assegnare tutti i componenti dell'attrezzatura ad un solo utente che conosce in modo perfetto la sua storia. I risultati del controllo dovrebbero essere registrati nel diario delle prove del prodotto.
In caso di caduta controllare se il prodotto non sia stato danneggiato o se non si sia attivato il cinturino a strappo. Il cinturino a strappo è stato attivato/distrutto (il cinturino a strappo è rotto) se la lunghezza di separazione (funzione) di arrestare in modo sicuro un'altra caduta. Anche le cadute brevi causano picchi dannaggianti che deteriorano la struttura e ai tessuti. Se dubbi, contattare il produttore. In caso di grande caduta (6 - 8 kN) oppure di danneggiamento di altre parti del kit VF, si sconsiglia di procedere oltre a prima di aver fatto controllare il kit VF da un'azienda specializzata.
Avvertenze: Qualsiasi il peso dell'utente sia inferiore a 40 kg (peso totale senza attrezzatura) oppure superiore a 100 kg (peso totale inclusi i testi dell'attrezzatura) non deve utilizzare anche un altro dispositivo di sicurezza, ad esempio una fune. L'utilizzo della fune è necessario anche nel caso in cui lo distanza tra ancoraggi è notevolmente più alta di 2 metri.
Se prestito commerciale del kit VF è possibile soltanto qualora siano rispettati i controli periodici e una persona tecnicamente competente che ha la conoscenza del prodotto e dei requisiti necessari per il controllo periodico. Il prestito commerciale del kit VF è possibile soltanto qualora siano rispettati i controli periodici e una persona tecnicamente competente che ha la conoscenza del prodotto e dei requisiti necessari per il controllo periodico. Si consiglia di trasportare e conservare il prodotto nell'involucro in dotazione insieme ad prodotto.

MANUTENZIONE
Sono vietate le modifiche e le riparazioni del prodotto eseguite al di fuori dello stabilimento del marchio Con-Ocean.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Pulire i dispositivi sporchi con acqua fredda oppure tiepida non sopra i 30°C, eventualmente con una soluzione debole di acqua saponita (quindi sciacquare abbondantemente con acqua pulita). Asciugare in luogo ombreggiato. Non usare alcun tipo di solvente. Non usare materiali abrasivi. Non usare alcun tipo di fenione con prodotti chimici non sono consentite perché possono danneggiare seriamente il prodotto.

AZIONE DEI CONTAGENTI
È assolutamente necessario evitare il contatto con composti chimici (sostanze chimiche), sopratutto con acidi e basi. Inoltre occorre tenere lontano dagli acidi non sono nocivi. Dopo l'uso con sostanze nocive o contatto con gli acidi (ad esempio con l'acido della batteria dell'auto), il prodotto deve essere immediatamente sciolto dall'uso.

DURATA E CONSERVAZIONE
La durata dei prodotti è influenzata da molti fattori, come la frequenza e la modalità di utilizzo, la modalità di conservazione, gli agenti climatici ecc.

Il prodotto deve essere assolutamente sostituito se:
- in caso di caduta brusca è sottoposto a un carico estremamente alto
- si verifica una rottura del materiale o della cucitura
- si verifica una contaminazione permanente (ad esempio a causa dell'azione di grasso, asfalto, oli, vernici e simili)
- si verifica un intenso carico termico, un riscaldamento di contatto o di attrito tale da produrre una fusione visibile o sulle tracce visibili
- non si conosce con sicurezza la sicurezza del suo passato utilizzo
- se il prodotto non supera una delle ispezioni periodiche

Se conservato in modo ottimale e se utilizzato molto raramente, il prodotto dovrebbe essere cambiato dopo non più di 10 anni dalla data di produzione.

Avvertenze: In caso di dubbio o incertezza, il prodotto può essere eliminato già dopo il primo utilizzo. L'umidità e / o il ghiaccio riducono la resistenza del prodotto.

DESCRIZIONE DELLE PARTI (fig. 1)
(G) moschettone (G1), (G2) moschettone (G1), cochiello di trattenuta, (D) ammortizzatore di caduta con cinghia, (E) cochiello di ancoraggio, (F) (G, H) marcature del prodotto.

MARCATURA (fig. 1a, 1b)
1) OCEN i logo del produttore, 2) CE è il marchio di conformità che significa che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE applicabile, 3) Dopo la marcatura CE _____ segue il numero dell'organismo notificato coinvolto nell'attestazione della conformità con il tipo, 4) Modello, 5) Prestazione di classe, 6) Leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso 6) Modello, 7) Peso di origine, 8) XXXXXXX = numero di produzione, 9) XXXXXXXX (Z) = numero unico del prodotto, 10) MM = mese di produzione, 11) YYYY = anno di produzione, 12) Intervallo del peso, peso minimo dell'utente senza accessori, peso massimo dell'utente, attrezzature, 13) Prodotto, 14) AVVERTENZE - in caso di strappo dell'etichetta il prodotto deve essere escluso dall'uso! (15) Resistenza minima in kN garantita dal prodotto (rinfacciare longitudinale, asse trasversale, asse longitudinale - come nottolino aperto), 16) Tipo di moschettone sulle vie protette, 17) certificato UIAA Safety Label, 18) Anno di emissione dello standard europeo, 19) Classe, 20) Numero di serie: YYYYMMDD (YY = Rok produkcji, BBB = Numer partii, XXX = Numer produkcji), 21) Rok produkcji, BBB = Numer partii, XXX = Numer seryjny, XXX = Numer indywidualny),
La etichette sono posizionate in modo da essere visibili e sono leggibili. Possono essere posizionate in vari punti a seconda della grandezza e della tipologia di prodotto.

Questo DPI è stato progettato in conformità con il regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE: www.ocun.com

SLOVENSKO

Tiimiše narazu na poušitie na zaistenjoch cestách - Via Ferrata sistjem (VF sistjem)
Bez starostlivého nabitudovania tohto návodu nepoužívajte tento výrobok.
Tieto informácie sú určené pre vašu ochranu a na zníženie rizika pri používaní, skladovaní a údržbu VF sistjem. Akékoľvek použitie ako **ZAKÁZANÉ** a môže spôsobiť vážne nehodu, ťažké zranenie alebo smrť. Existuje veľa nevhodných spôsobov použitia a iba niektoré z nich sú opísané v tomto návode (prekliznutie zabezpečení. VF sistjem smú používať iba osoby odborne oprávnené a zodpovedné alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Používateľ je zodpovedný za riziká, ktoré môžu v prípade nedodržania správneho spôsobu používania nastať.

POUŽITIE
Zmyslom tohto vybavenie je postupne tlmiť úrovňu pádu, ktoré môžu v priebehu výstupu nastať, na prijateľnú úroveň (pri 40 kg zaťaží za suchu na maximálnu rázovou silu 3,5 kN, pri 120 kg zaťaží za suchu na maximálnu rázovú silu 6 kN, pri 120 kg zaťaží za mokra na maximálnu rázovú silu 8 kN). Pri menšom zaťažení (napríklad 100 kg) sa maximálna rázová sila ďalej znižuje (tzn. 6kN). Zaťaženie sa musí prejaviť v uvádzanom rezo. v. zo. Ak používateľ bežiac, je odporúčané použiť VF sistjem so sedacím úvlekom v kombinácii s hrudným úvlekom. Ak používateľ nemá hrudný úvlek, musí sa VF sistjem nahradiť normami EN 12277. VF sistjem je nutné pripojiť s úvlekom resp. s jeho nadväzovacím bodom (obr. 2, 3, 4). Tento spôsob pripojenia zabráni prevráteniu sistjem a zabráni jeho samovolnému odpojeniu. Obr. 5 znázorňuje správny postup a použitie VF sistjem pri výstupe.

Upozornenie:
Druhý koniec pružného remeňa nesmie byť nikdy pripojený k úvlaku (obr. 6)
Skracovanie pružného remeňa napr. uzlom je prísne zakázané!

KONTROLA
Pred každým použitím otvorte ochranný obal pláceného tlmiča a skontrolujte, či nie je roztrhnutá. Ak je roztrhnutá, tlmič sa už aktivoval a celý VF sistjem je nutné celý VF sistjem vyradiť z používania. Skontrolujte stav švov na pláceom tlmiči. Ak je švov poškodené (uvidíte, napríklad niektoré nite sú roztrhané), tlmič sa nemusí aktivovať. Ak je roztrhnutá, celý VF sistjem je nutné pripojiť s úvlakom resp. s jeho nadväzovacím bodom (obr. 2, 3, 4). Tento spôsob pripojenia zabráni prevráteniu sistjem a zabráni jeho samovolnému odpojeniu. Obr. 5 znázorňuje správny postup a použitie VF sistjem pri výstupe.

Upozornenie:
Druhý koniec pružného remeňa nesmie byť nikdy pripojený k úvlaku (obr. 6)
Skracovanie pružného remeňa napr. uzlom je prísne zakázané!

ÚDRŽBA
Pred každým použitím otvorte ochranný obal pláceného tlmiča a skontrolujte, či nie je roztrhnutá. Ak je roztrhnutá, tlmič sa už aktivoval a celý VF sistjem je nutné celý VF sistjem vyradiť z používania. Skontrolujte stav švov na pláceom tlmiči. Ak je švov poškodené (uvidíte, napríklad niektoré nite sú roztrhané), tlmič sa nemusí aktivovať. Ak je roztrhnutá, celý VF sistjem je nutné vyradiť z používania. Skontrolujte stav švov na pláceom tlmiči. Ak je švov poškodené (uvidíte, napríklad niektoré nite sú roztrhané), tlmič sa nemusí aktivovať. Ak je roztrhnutá, celý VF sistjem je nutné vyradiť z používania.
Pri každom použití a pravidelne aspoň raz za rok (v prípade extrémneho zaťaženia aj viac krát) skontrolujte, prípadne nechajte skontrolovať odborníkom, aj celý VF sistjem. Ak sa další postup neodporúča, ak nie je VF sistjem vyrmená (v etikete karabín).

Upozornenie: Ak je hmotnosť používateľa nižšia než 40 kg (kokoľvek hmotnosť bez vybavenia) alebo vyššia než 100 kg (celková hmotnosť, vrátane ostatného vybavenia) je nutné použiť ďalšieho istiaceho prostriedku, napríklad lanu. Použitie lana je nutné aj v prípade, že vzdialenosť ukotvení (kotvy) je viac ako 2 metre.
Pri prenájme VF sistjem je možné iba za predpokladu dodržiavania pravidelných kontrolných lehôt a vedenia odborne spôsobilej osoby, ktorá ovládať technické vlastnosti VF sistjem a pravidelnú v týmto návodom na použitie a prípadne patrihne prehľadnej prevádzkovateľom vedenia.

PRÍSLUŠENSTVO
Overte si, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému a že tieto prvky zodpovedajú príslušným technickým normám a smerniciam. Tiež si overte, že prvky, ktoré chcete pripojiť, vyhovujú a že sa v záujme nenarušuje bezpečná funkčnosť jednotlivých prvkov.

MATERIÁLY
Použité materiály nespôsobujú alergie, precitlivenie alebo podráždenie kože.

SKLADOVANIA A TRANSPORT
Výrobok skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, priamym zdrojom tepla a mechanickým poškodením. Prepravu a skladovanie odporúčame v obale, ktorý je dodávaný spoločne s výrobkom.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy výrobku mimo výrobný závod značky Ocún sú zakázané.

OSTATNÉ INFORMÁCIE
Znečistené výrobky čistite studenou alebo vlažnou vodou do 30 °C, pripadne slabým mydlovým roztokom (následne dôkladne opláchnite čistou vodou). Sušte na tieňovom a dobre vetranom mieste. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá. Nepoužívajte abrazívne materiály. Nie sú povolené a mohlo v takýto prípadoch vyrobok.

PODMIENKY SKLADOVANIA ZLÓŽENÍM
Je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaktu s chemickými zlúčeninami (chemikáliami), predovšetkým s kyselinami a bázmi. Škody spôsobené kyselinami a bázami nie sú predmetom záruky. Po kontakte s kyselinami (napríklad s kyselinou z autobatérie) je nutné výrobok ihneď vyradiť z používania.

ZVYŠTOVÁŤ A VYRADENIE
Zvyšnosť výrobkov ovplyvňuje mnoho faktorov, ako napríklad potenciál a spôsob používania, ovplyvňujúce faktory, ako napríklad frekvencia, spôsob

Výrobok musí byť bezpodmienečne vymenený, ak:
- pri tvrdom páde dôjde k extrémne vysokému zaťaženiu
- dôjde k poškodeniu materiálu alebo šitia
- dôjde k trvalému znečisteniu (napríklad v dôsledku spôsobenia mastnôt, asfaltu, olejov, farieb a podobne)
- dôjde k silnému tepelnému zaťaženiu, kontaktnému alebo trecieemu chreu tak, že by sa výrobok roztavene alebo sú viditeľné stopy po ňom
- ak neexistuje úplný history výrobku (napríklad v minulosti - ak výrobok neprejde periodickým preskúšaním)
- ak výrobok neprejde periodickým preskúšaním

Upozornenie: Ze mimoriadnych podmienok a vplyvov môže ďalej k vyradeniu výrobku už po prvom použití. Vlhkosť a/alebo mrazivá zrážky ovplyvní výrobky.

DPS ČASTI (obr. 1a)
(A) karabíny (B) pod úvlak ramená, (C) odsedávacie oko, (D) pásací popruhový tlmič pádu, (E) propuvacie oko, (F)(G)H) označenie výrobku.

OZNAČENIE (obr. 1a, 1b)
1) OCÚN i logo výrobcu, 2) CE je značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňa požiadavky príslušnej smernice EÚ, 3) Za označením CE _____ nasleduje číslo oznámenej osoby, ktorá bola zapojená do fázy preskúšania, 4) Model, 5) Prestavba, 6) Pozorne čítajte a pochopte inštrukcie na používanie 6) Model, 7) Krajina původu, 8) XXXXXXX = číslo výrobu, 9) XXXXXXX (Z) = jedinečné číslo výrobku, 10) MM = mesiac výroby, 11) YYYY = rok výroby, 12) Hmotnostný rozsah, minimálna hmotnosť používateľa bez príslušenstva, maximálna hmotnosť používateľa vrátane príslušenstva, 13) Výrobok, 14) VAROVANIE – v prípade roztrhnutia štítku musí byť výrobok vyradený z používania! 15) Minimálna pevnosť v kN garantovaná výrobcom (v pozdĺžnej osi, priečnej osi, pozdĺžnej osi – v otvorenej kladke), 16) Typ – karabína na zaistené cesty, 17) UIAA Safety Label certifikát, 18) Rok vydania evropskej normy, 19) Trieda, 20) Sériové číslo: YYBBBXXX (YY = Rok výroby, BBB = Číslo šarže, XXX = Individuálne číslo), Štítky sú umiestnené na viditeľnom mieste a sú čitateľné. Môžu byť umiestnené na rôznych miestach v závislosti na veľkosti a typu výrobku.

Tento OOP bol navrhnutý v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 9. marca 2016.

EÚ PREHLÁSENIE O ZHODE: www.ocun.com

POLSKI

Absorbery upadku do wykorzystania na drogach zabezpieczonych - zestaw Via Ferrata (zestaw VF)
Bez starostliwého nabitudowania tohto návodu nepoužívajte tento výrobok.
Návod obsahuje všetky potrebné informácie pre správne použitie, skladovanie a údržbu VF sistjem. Akékoľvek iné použitie je **ZAKÁZANÉ** a môže spôsobiť vážne nehodu, ťažké zranenie alebo smrť. Existuje veľa nevhodných spôsobov použitia a iba niektoré z nich sú opísané v tomto návode (prekliznutie zabezpečení. VF sistjem smú používať iba osoby odborne oprávnené a zodpovedné alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Používateľ je zodpovedný za riziká, ktoré môžu v prípade nedodržania správneho spôsobu používania nastať.

POUŽITIE
Zmyslom tohto vybavenie je postupne tlmiť úrovňu pádu, ktoré môžu v priebehu výstupu nastať, na prijateľnú úroveň (pri 40 kg zaťaží za suchu na maximálnu rázovou silu 3,5 kN, pri 120 kg zaťaží za suchu na maximálnu rázovú silu 6 kN, pri 120 kg zaťaží za mokra na maximálnu rázovú silu 8 kN). Pri menšom zaťažení (napríklad 100 kg) sa maximálna rázová sila ďalej znižuje (tzn. 6kN). Zaťaženie sa musí prejaviť v uvádzanom rezo. v. zo. Ak používateľ bežiac, je odporúčané použiť VF sistjem so sedacím úvlekom v kombinácii s hrudným úvlekom. Ak používateľ nemá hrudný úvlek, musí sa VF sistjem nahradiť normami EN 12277. VF sistjem je nutné pripojiť s úvlakom resp. s jeho nadväzovacím bodom (obr. 2, 3, 4). Tento spôsob pripojenia zabráni prevráteniu sistjem a zabráni jeho samovolnému odpojeniu. Obr. 5 znázorňuje správny postup a použitie VF sistjem pri výstupe.

Upozornenie:
Druhý koniec pružného remeňa nesmie byť nikdy pripojený k úvlaku (obr. 6)
Skracovanie pružného remeňa napr. uzlom je prísne zakázané!

KONTROLA
Pred každým použitím otvorte ochranný obal pláceného tlmiča a skontrolujte, či nie je roztrhnutá. Ak je roztrhnutá, tlmič sa už aktivoval a celý VF sistjem je nutné celý VF sistjem vyradiť z používania. Skontrolujte stav švov na pláceom tlmiči. Ak je švov poškodené (uvidíte, napríklad niektoré nite sú roztrhané), tlmič sa nemusí aktivovať. Ak je roztrhnutá, celý VF sistjem je nutné vyradiť z používania. Skontrolujte stav švov na pláceom tlmiči. Ak je švov poškodené (uvidíte, napríklad niektoré nite sú roztrhané), tlmič sa nemusí aktivovať. Ak je roztrhnutá, celý VF sistjem je nutné vyradiť z používania.
Pri každom použití a pravidelne aspoň raz za rok (v prípade extrémneho zaťaženia aj viac krát) skontrolujte, prípadne nechajte skontrolovať odborníkom, aj celý VF sistjem. Ak sa další postup neodporúča, ak nie je VF sistjem vyrmená (v etikete karabín).

Upozornenie: Ak je hmotnosť používateľa nižšia než 40 kg (kokoľvek hmotnosť bez vybavenia) alebo vyššia než 100 kg (celková hmotnosť, vrátane ostatného vybavenia) je nutné použiť ďalšieho istiaceho prostriedku, napríklad lanu. Použitie lana je nutné aj v prípade, že vzdialenosť ukotvení (kotvy) je viac ako 2 metre.
Pri prenájme VF sistjem je možné iba za predpokladu dodržiavania pravidelných kontrolných lehôt a vedenia odborne spôsobilej osoby, ktorá ovládať technické vlastnosti VF sistjem a pravidelnú v týmto návodom na použitie a prípadne patrihne prehľadnej prevádzkovateľom vedenia.

PRÍSLUŠENSTVO
Overte si, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému a že tieto prvky zodpovedajú príslušným technickým normám a smerniciam. Tiež si overte, že prvky, ktoré chcete pripojiť, vyhovujú a že sa v záujme nenarušuje bezpečná funkčnosť jednotlivých prvkov.

MATERIÁLY
Použité materiály nespôsobujú alergie, precitlivenie alebo podráždenie kože.

SKLADOVANIA A TRANSPORT
Výrobok skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, priamym zdrojom tepla a mechanickým poškodením. Prepravu a skladovanie odporúčame v obale, ktorý je dodávaný spoločne s výrobkom.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy výrobku mimo výrobný závod značky Ocún sú zakázané.

OSTATNÉ INFORMÁCIE
Znečistené výrobky čistite studenou alebo vlažnou vodou do 30 °C, pripadne slabým mydlovým roztokom (následne dôkladne opláchnite čistou vodou). Sušte na tieňovom a dobre vetranom mieste. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá. Nepoužívajte abrazívne materiály. Nie sú povolené a mohlo v takýto prípadoch vyrobok.

PODMIENKY SKLADOVANIA ZLÓŽENÍM
Je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaktu s chemickými zlúčeninami (chemikáliami), predovšetkým s kyselinami a bázmi. Škody spôsobené kyselinami a bázami nie sú predmetom záruky. Po kontakte s kyselinami (napríklad s kyselinou z autobatérie) je nutné výrobok ihneď vyradiť z používania.

ZVYŠTOVÁŤ A VYRADENIE
Zvyšnosť výrobkov ovplyvňuje mnoho faktorov, ako napríklad potenciál a spôsob používania, ovplyvňujúce faktory, ako napríklad frekvencia, spôsob

Výrobok musí byť bezpodmienečne vymenený, ak:
- pri tvrdom páde dôjde k extrémne vysokému zaťaženiu
- dôjde k poškodeniu materiálu alebo šitia
- dôjde k trvalému znečisteniu (napríklad v dôsledku spôsobenia mastnôt, asfaltu, olejov, farieb a podobne)
- dôjde k silnému tepelnému zaťaženiu, kontaktnému alebo trecieemu chreu tak, že by sa výrobok roztavene alebo sú viditeľné stopy po ňom
- ak neexistuje úplný history výrobku (napríklad v minulosti - ak výrobok neprejde periodickým preskúšaním)
- ak výrobok neprejde periodickým preskúšaním

Upozornenie: Ze mimoriadnych podmienok a vplyvov môže ďalej k vyradeniu výrobku už po prvom použití. Vlhkosť a/alebo mrazivá zrážky ovplyvní výrobky.

DPS ČASTI (obr. 1a)
(A) karabíny (B) pod úvlak ramená, (C) odsedávacie oko, (D) pásací popruhový tlmič pádu, (E) propuvacie oko, (F)(G)H) označenie výrobku.

OZNAČENIE (obr. 1a, 1b)
1) OCÚN i logo výrobcu, 2) CE je značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňa požiadavky príslušnej smernice EÚ, 3) Za označením CE _____ nasleduje číslo oznámenej osoby, ktorá bola zapojená do fázy preskúšania, 4) Model, 5) Prestavba, 6) Pozorne čítajte a pochopte inštrukcie na používanie 6) Model, 7) Krajina původu, 8) XXXXXXX = číslo výrobu, 9) XXXXXXX (Z) = jedinečné číslo výrobku, 10) MM = mesiac výroby, 11) YYYY = rok výroby, 12) Hmotnostný rozsah, minimálna hmotnosť používateľa bez príslušenstva, maximálna hmotnosť používateľa vrátane príslušenstva, 13) Výrobok, 14) VAROVANIE – v prípade roztrhnutia štítku musí byť výrobok vyradený z používania! 15) Minimálna pevnosť v kN garantovaná výrobcom (v pozdĺžnej osi, priečnej osi, pozdĺžnej osi – v otvorenej kladke), 16) Typ – karabína na zaistené cesty, 17) UIAA Safety Label certifikát, 18) Rok vydania evropskej normy, 19) Trieda, 20) Sériové číslo: YYBBBXXX (YY = Rok výroby, BBB = Číslo šarže, XXX = Individuálne číslo), Štítky sú umiestnené na viditeľnom mieste a sú čitateľné. Môžu byť umiestnené na rôznych miestach v závislosti na veľkosti a typu výrobku.

Tento OOP bol navrhnutý v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 9. marca 2016.

EÚ PREHLÁSENIE O ZHODE: www.ocun.com

NORSK

Falldempere til bruk på sikrede veier - Via Ferrata-sett (VF-sett)
Ikke bruk dette produktet uten å følge denne bruksanvisningen nøye.
Bruksanvisningen er ment å gjøre deg kjent med VF-sett og å gjøre bruken av VF-sett trygg og vedlikehold av VF-settet. All annen bruk er **FORBUDT** og kan forårsake alvorlig ulykke, personskade eller død. **ADVARSEL!** Det finnes mange ikke-tillatte bruksmåter som ikke er beskrevet i denne håndboken (overskredet bilder). Bare personer som er kvalifiserte og ansvarige, eller under direkte veledning og tilsyn av slike personer, kan bruke VF-settet. Brukeren er ansvarlig for risikoen ved feil bruk.

BRUK
Formålet med dette utstyret er å gradvis dempe virkningene av et fall som kan opptre under klatreturen, slik at de reduseres til et akseptabelt nivå (ved 40 kg tørrbelastning er den maksimale slagkraft på 3,5 kN, ved 120 kg tørrbelastning til en maksimal slagkraft på 6kN, 120 kg våtbelastning til en maksimal slagkraft på 8 kN). Ved lavere belastninger (f.eks. 100 kg) er den maksimale slagkraften lavere (dvs. 6kN). Belastningen skal bremses i det minste i den retning som er angitt i fig. 7. Hvis brukeren bruker ryggsekk, anbefales det å bruke et VF-sett med en sittesele i kombinasjon med en brystsele, eller en høyksele. Selettene som brukes nå er i det minste i samsvar med gjeldende EN 12277 standard. 2, 3, 4. Når man fester det på denne måten, forhindrer det at VF-settet blir vridd av seg selv eller at settet kobles fra selen. Fig. 5 viser riktig prosedyre og bruk av RF-settet ved oppstigning.

Merk:
Den andre enden av de uttrekkbare armene må aldri kobles til selen (fig. 6)
Det er strengt forbudt å forkorte de uttrekkbare armene med for eksempel en knute

KONTROLL
Hver gang du bruker, åpne beskyttelsesdekselet på falldempere og kontroller om ikke kontrolletikketten "H" er revet opp (fig. 8). En opprevet etikett indikerer at fallbremsen allerede har vært aktivert og man med sikkerhet hele VF-settet. Kontroller sømmene tilstrekkelig. Dårlige sømmer (f.eks. blåse, slitte eller endagelse fibre) må man trekke hele VF-settet ut av bruk.
Kontroller sømmene og tilstanden til VF-sett og selen hver gang du bruker det, hvis det er noen tvil om sikkerheten til VF-settet, må det skiftes ut umiddelbart. Sjekk at bindingen er korrekt og sikker. Ikke tilstrekkelig til kobringene og kaskadene. Bistanden til stroppene og sømmene, den automatiske karabinlåsfunksjonen. Styrken til karabinene reduseres betydelig når sperren er åpen (sterke ytre krefter). Det er ikke lov å bruke VF-settet, da det er fare for å hekte seg opp (risiko for avklemming av kroppsdel, eller kvelning).
Det er ikke tillatt å bruke VF-sett til en gang VF 12. mårad av en kompetent person.
For en bedre oversikt over bruken av utstyret, anbefaler vi at det samme settet med alle komponenter bare er i bruk av en person som kjenner det to fulle historie. Resultatene av kontrollene bør registreres i produktregistreringsarket.
Etter fall, sjekk at produktet ikke er skadet eller at fjærstroppen er aktivert. En aktivert fjærstropp (inklikt ved opprevet kontrolletikett "H") har ikke evnen (funksjonen) til å forage opp nok et fall. Spesielle kortvarige belastninger er ødelagt og skader de fibrene. Hvis det er noen tvil, man bytte ut produktet. Om fallet et stort, (4-5m), eller andre skader av VF-settet er blitt skadet, anbefaler man ikke en opprettholing til, med mindre VF-settet bytes ut (inklusert karabiner!

Merk: Hvis vekten er lavere enn 40 kg (brukerens vekt, uten utstyr) eller høyere enn 120 kg (totalvekt inkludert annet utstyr), må man bruke annet sikkerhetsutstyr i tillegg f.eks. tau. Med tau er det nødvendig å bruke tau hvis avstanden mellom ankerpunktene er lengre enn 2m.
Kommersiellt utlån av VF-sett er bare mulig hvis det blir regelmessig kontrollert og journalen over utstyret fører av en profesjonell person som kjenner det fulle historie. Resultatene av kontrollene bør registreres i produktregistreringsarket.
Det er ikke tillatt å bruke VF-sett til en gang VF 12. mårad av en kompetent person.
Hvis man ikke er i stand til å bruke VF-sett, er det ikke tillatt å bruke det. Det er klemmeg av en kroppsdel eller kvelning.
Produktet er blitt kontrollert av en kompetent person, mindre en gang hver 12. mårad.
For at sikre, at du har et godt overblikk over utstyrets tilstand, anbefaler vi, at du bruk overheder utstyret en enkelt bruker, det bedre holdes. Resultaterne af kontroller skal noteres på produktets journalark.
Hvis man er i stand til å bruk kontrollere, om produktet er blevet beskadiget, eller om den progressive slidstrop er blevet aktiveret. En aktiveret progressiv slidstrop (indikeret ved overrevning af kontrolmærkat "H") er ikke i stand til at stoppe et efterfølgende fald. Selv meget korte fald vil forårsage mindre skade på energiabsorberen, og produktet skal udskiftes, når der er blevet udført et fald. Hvis der er et fald af en vægt på mere end 4-5 m, eller hvis andre skade af VF-sæt er blevet beskadiget, frarådes det fortsatte opstigningen, medmindre VF-sættet (inklusive karabiner) udskiftes.

Advarsel:
Hvis brugerens vægt er lavere end 40 kg (total vægt uden udstyr) eller højere end 120 kg (total vægt inklusive andet udstyr), bør en yderligere sikkerhedsanordning, f.eks. reb, også benyttes. En ekstra reb er nødvendig, hvis ankerpunkterne er placeret mere end 2 meter fra hinanden.
Kommerciel leje af VF-sæt er kun mulig, forudsat at udstyret kontrolleres regelmæssigt, og en kompetent person fører journaler over udlejningen. Enhver bruger skal være bekendt med produktets historie og, hvor det er relevant, modtage passende instruktion af fra operatøren af udlejningsbutikken.

TILBEHØR
Kontroller at produktet er kompatibelt med andre elementer i systemet og at disse elementer overensstemmelse med de gældende forordninger, standarder og direktiver. Kontroller også at hvis produktet er beregnet til at blive kombineret med andre produkter, at disse produkter er i overensstemmelse med kommer i konflikt med andre.

MATERIALER
De anvendte materialer forårsager ikke allergiske reaktioner, overfølsomhed eller hudirritation.

OPBEVARING OG TRANSPORT
Produktet skal opbevares i tørt og godt ventileret sted. Beskyt mod direkte sollys, kemikalier, direkte varmekilder og mekaniske skader. Vi anbefaler at opbevare og transportere produktet i en æske/pose i den tilhørende emballage.

VEDLIGEHOLDELSE
Ændring eller reparation af produktet ikke steder end på Ocún-mærkets produktionsanlæg er forbudt.

VEDLIGEHOLDELSE
Rengør produktet i varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Skyl produktet grundigt rent. Tør det af ved skygge/tørt og godt ventileret sted, og undgå direkte solskin. Kemisk rensning og opløsninger er ikke tillatt og kan skade produktet alvorligt.

VIRKNING AF KEMISKE SAMMENSÆTNINGER
Det er absolut nødvendigt at undgå kontakt med kemiske sammensætninger (kemikalier), især syrer og baser. Skader forårsaget af syrer og baser er ikke omfattet af garantien. Hvis produktet er blevet udsat for stærk varmepåvirkning, bør produktet straksbortskaffes.

BRUGSTID OG OPBEVARINGSTID
Det er helt nødvendig å udnytte produktet med kjemiske forbindelser (kjemikalier), og da særlig med syrer og baser. Skader forårsaket av syrer er ikke synlige. Produkter som har kommet i kontakt med syrer (f.eks. fra bilbatteri) skal umiddelbart tas ut av bruk.

LEVETID OG OPPHØR AV BRUK
Produktenes levetid påvirkes av mange faktorer, slik som hyppighet og bruksmåte, lagringsmåte, klimatiske forhold osv.

Produktet må skiftes ut dersom:
- Ekstremt høye belastninger oppstår under kraftig fall
- Det er skade på stropper er synlig skadet
- Det er permanent tilsmusset (for eksempel av fett, asfalt, olje, maling osv.)
- Det har vært utsatt for stark varmepåvirkning, slik at det er blitt smeltet eller smeltet
- Du ikke vet produktets det fullstendige historie
- Dersom produktet ikke kontrolleres årlig
- Det optimal opbevaringstiden er blitt overskredet

Advarsel: Under ekstremere forhold og påvirkning vil det kunne skje at produktet må kasseres allerede etter første gangs bruk. Fuktighet og/eller frost gjør produktet mindre solid.

DELEBESKRIVELSE (fig. 1a)
(A) karabiner, (B) flexende armer, (C) slynge for setefeste (D) slynge med falldemper (E) tilkoblingslynge, (F, G, H) produktmerking.

MERKING (fig. 1a, 1b)
1) OCÚN i logo produsenten logo, 2) CE er et samsvarsmarke som betyr at produktet oppfyller kravene i det relevante EU-direktivet, 3) CE-merkingen _____ følges av nummeret på det varslede organet som er involvert i produktsertifiseringsprosedyren, 4) Produktmodell, 5) Produktmodell, 6) Les og forstå bruksanvisningen, 6) Model, 7) Opprinnelsesland, 8) XXXXXXX = Produksjonsnummer, 9) XXXXXXXX (Z) = Unikt produktnummer, 10) MM = Produksjonsmåned, 11) YYYY = Produksjonsår, 12) Vektområde, laveste brukervekt uten tilbehør, høyeste brukervekt inkludert tilbehør, 13) Produkt, 14) ADVARSEL - hvis etiketten er revnet, må produktet kasseres! 15) Minimum styrke i kN garantert av produsenten (langsgående akse, tverrgående akse, langsgående akse - med åpen sperre),

MAGYAR

Zuhanogátló a biztonságos utakon történő használatra Via Ferrata szett (VF szett)
A használati útmutató gondos áttanulmányozása nélkül ne használja ezt a terméket.
A használati útmutat tartalmazza a szükséges szerelési és biztonsági utasításokat. Ez a termék kizárólag tartósságot szükségess dszsos informcáció. Bármilyen más használat **TILOS** és súlyos balesetet, sérülést vagy halálat okozhat. Számos nem megfelelő felhasználási módok, és egyéb veszélyek miatt csak rendszerint ismertetünk közülük (áttszott képek). A VF szettet csak hozzáértő és felelős személyek szabad felhasználni, akik megfelelő ismeretekkel rendelkeznek a szükséges felszerelés és eszközök alatt. A felhasználó felelős a kockázatokért, amelyek abban az esetben következhetnek be, ha helytelenül használják a terméket.

HASZNÁLAT
Ennek a berendezésnek a célja a zuhanás hatásának folyamatos csillapítása, amely lereszi kockázat kockázatát. Az elfogadott szabványok szerint a VF szettnek egy kötélszerű, legfeljebb 3,5 kN utózésére erős, 120 kg súlyzat fenntartására, legfeljebb 6 kN utózésére erős, 120 kg súlyzat mellett fenntartható, 8 kN maximális utóerő alatt. Az elem a teljes hatóerőt nem haladhatja meg. Ez a felhasználó hátszsákkal rendelkezik, akkor javasolja a bőrből készült hátszsákot ajánlani. Az egyik végén a kötélszerű szalag egy karabiner van, amely lehetővé teszi a VF szettet szabályosan az EN 12277 szabványnak. A VF szettet a hevederhez vagy a heveder csatlakoztatási pontjaihoz kell csatlakoztatni. 2., 3., 4. ábrák. Ez a csatlakoztatási pont szabványosan legalább 15 kN lesz kiadóst a hevederről. 5. ábra ábrázolja a VF szett helyes használát lereszkedéskor.

Figyelmeztetés:
A rugalmas jattt másik végét nem szabad a hevederhez csatlakoztatni (5.ábra)!
A rugalmas pántok kerdvöltése, pld. csomóra kötése, szigorúan tilos!

ELLENŐRZÉS
Minden használat előtt bontsa ki a csomagolást és ellenőrizze le, hogy nincs-e a „VF" ellenőrzési cimke szétfröpdése (B.ábra). A szétfröpdött cimke azt jelzi, hogy a zuhanogátló már aktiválódott volt és az szettet le kell selejtezni. Ellenőrizze a karabinerek megfelelő zárszerkezetét. Ellenőrizze a szalagrögzítőn. Szétesés esetében (laza, kopott vagy szakadt szálak) az egész VF szettet ki kell vonni a használatból.

Ezt a terméket minden használat előtt és használat közben meg kell vizsgálni a sérülés jelei fértén. Ha a hajlítás helyén a szalag vagy a kötés kopott, szakadt vagy szétfröpdött, akkor azonnal ki kell cserélni. Ellenőrizze a biztonsági kötéseket, a csatok és karabinerek állapotát, a heveder és a varratok állapotát, a karabiner megfelelő zárszerkezetének működését. A karabiner szálbólsag nagy mértékben csökken, ha a retesz nyitva van! A VF szett használata nagyfokú figyelemmel és odafigyelést igényel, beleértve vezetőre alkalmas fent (kesztyűszerű), vagy fejfedő. 12 hónapban minimálisan egyszer időszakos ellenőrzést kell elvégezni szakképzett személyt. A VF szettet, del fennmaradó szakaszban jobb áttekinthet célájával javasolja, hogy csak egy felhasználó használja, akik tisztelelesen ismeri a szerkezet használatának tartozékait. Az ellenőrzés eredményét a termék nyilvántartási lapjára kell feljegyezni.

Zuhanás esetében ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a termék vagy nem történt-e meg a zuhanógátló aktiválása. Az aktiválódott zuhanógátló (a „VF" cimke szét fröpdött) nem rendelkezik tovább a lépcsőgátló, hogy biztonságos megelőzése a zuhanóstól. A rövid zuhanásban is lehetős sérüléseket okozhatnak a zuhanógátlóban és a lereszkedés végén a terméket ki kell cserélni. Ne a zuhanás napja alatt, hanem a zuhanás napja után ellenőrizze a terméket, a további használat nem javasolt, amíg ki nem lesz cserélve a VF szett belesérülve a karabinereket is).

Figyelmeztetés: Ha a felhasználó tömege lemondott 42 kg fölött van, az ajánlott kötélű vagy tűbb mint 120 kg fölött tömeg belefirve a felszerelést is) szükséges a további biztonsági elemek hozzáadja, pld. kötél. A kötél felszerelése abban az esetben is szükséges, ha a rögzítő pontok közötti távolság több mint 3m.

A VF szett és kapcsolódó karabinerek csak akkor felhasználhatók, ha a felhasználó rendszerét és felszerelését és nyilvántartásnak vezetését szakképzett személy végzi. Mindegyik felhasználó ismertetve kell, hogy legyen ezzel a használati útmutatóval és megfelelően ki kell, hogy legyen oktatva a biztonsági szabályokat.

TÁRTOZÉKOK
Ellenőrizze, hogy a termék kompatibilis a rendszer többi elemével, valamint, hogy ezek az elemek megfelelnek-e a vonatkozó szabályokban, szabványokban, irányelvekben. Ellenőrizze többek, hogy a tartozékok megfelelnek-e, valamint, hogy az egyszerű szerelés és szerelés az alkalmazásnak megfelelő biztonságos módszerek.

ANYAGOK
A felhasznált anyagok nem allergének, nem okoznak tüdőérzékenységet vagy irritációt.

RAKTÁROZÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
A termeket szárazu, hűvös és jól szellőzött helyen raktározza. Vegye a közvetlen napsugárzást, vegyszereket, hőforrás hatása alatt és a szélsőséges hőmérsékletek és páratartalom alatt a raktározzák a termékeket egyszerű hozzáadott csomagolásban végezze.

KARBANTARTÁS
A módosítások és javítások elvégzése az Ocún gyártón kívül tilos.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
Tisztítás és fertőtlenítés: A termékek szennyeződés esetén hideg vagy legfeljebb 30 °C-os meleg vízzel, illetve enyhe szappanos oldattal tisztíthatók Lutobbt kivételen alapoan dörlése le tisztára vízzel. Amennyiben, jól szellős helyen szárítsa. Kerülje a közvetlen napfényt, hőforrásokat tartó tisztítás és fertőtlenítés nem megengedett, mert az sólyosan karosíthatja a terméket.

A KÉMIAI VEGYÜLETEK HATÁSA
Szemben fertőtlenítő, vegyszerek hatása a termék kémiai vegyületekkel (vegyszerekkel), különösen pedig savakkal és lúgokkal fertőtlenítőszerek. A savak által okozott károsodás szabad szemmel nem látható. Azokat a termékeket, amelyek savak és lúgok hatásának vannak kitéve, az alkalmazásban kell szavakul elvárhatóan azonnal ki kell cserélni a használatból.

ELLETTARTÁS ÉS HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS
A termékek kivonásra kerülnek, ha az ellenőrzés hibát fedez fel, például a használat gyakorisága és módja, tárolási mód, egyéb körülmények és hasonló tényezők miatt.

A termékek minden esetben le kell cserélni, ha:
- igen nagy felterhelő esemény lépett fel a termékben,
- megsérülnek a varratok, vagy a heveder
- folyamatosan szennyeszett (pélésül ásnival, aszfalttal, olajjal, festékkel stb.)
- erős hőhatásnak, érintkezési vagy súrlódási hőnek volt kitéve, és az olvadás jelei láthatók rajta
- nem ismeri a termék eredetét
- amennyiben a termék nem megy át az időszakos ellenőrzésen
- Optimális tárolás, valamint nem gyártó használat esetén a terméket legkésőbb a gyártási dátumától számított 10 év elteltével kell lesenélnie.

Vigyázzat! A rendelkező körülmények be hatásak már első használat után a termék használatlan! Ez tárolási körülmények eredményezhető. A nedvesség és/vagy jegesedés csökkenti a termék szilárdságát.

SZÉZÉS LÉRÁSA (ta.ábra)
(a) karabiner, (B) rugalmas pántok, (C) bucó, (D) bucó(ok), (E) csatlakozó szem, (F,G,H) a termék jelölése.

JÁLÓLÉCEK, TÁL, TÖK (ábra)
1) OCÚN® A gyártó logója, 2) CE termékmegfelelőség, amelyik azt jelenti, hogy a termék teljesíti az EU által előírt követelmények, 3) A termék neve, 4) A szabványszám, amelyszerint a termék megfelel vagy szerezet neve, 4) EU szabvány, 5) Figyelemmel olvasni és érteni meg a használati útmutatót, 6) Típus, 7) Bucó(ok) méretei, 8) Kötélszám, 9) XXXXXXXX: a termék egyedi száma, 10) MM: gyártási hónap, 11) YYYY: gyártási éve, 12) Súlytartomány, minimális felhasználói tömeg 13) A karabiner típusa a biztonsági zárral, 14) Tartósságvizsgálat, 15) az EU szabvány kiadásának éve, 16) Osztály, 20) Sorszám: YYBBBBXX (Ny = gyártási év, BBBB = tételszám, XXX = egyedi szám).

A cimkék láthatóh helyen vannak elhelyezve és olvashatóak. A termék típusától illetve méretétől függően A cimkék elhelyezése a biztosítóhoz (ábra, 17).

Ezt az egyéni védőeszközt a 2016. március 9-i (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően hozták létre.

EU TERMÉKMEGFELELŐSÉG NYILATKOZAT: www.ocun.com

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

ΟΔΗΓΌΣ ΧΡΉΣΗΣ
Ξεστομίζω αποτέλεσμας πτώσης (ακόκα) χρήση σε εξοπλισμών βαθμού - Σετ Via Ferrata (VF σετ)
Χωρίς την λεπτομερή ανάγνωση του εγχειριδίου μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.
Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν τις απαραίτητες οδηγίες για σπάρτες τηλεφωνίας και την σωστή χρήση, αποβάλλεται και συντήρηση του σετ VF. Οποιαδήποτε άλλη χρήση είναι ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΈΝΗ και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, τραυματισμό ή σπάσιμο ζωής. Υπάρχουν πολλοί κανόνες χρήσης, κινδύνους και ασφάλειες αυτού περιορίζουμε στο εγχειρίδιο (διαγραμμένες εικόνες). Το VF σετ μπορούν να χρησιμοποιούν μόνο άτομα καταρτισμένα και υπεύθυνα τα οποία θα πρέπει πάντα πριν κάθε χρήση και στη διάρκεια και από τη σταθερή τους. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν σε περίπτωση μη τήρησης του συστάσεις τρόπου χρήσης.

ΧΡΗΣΗ
Σκοπός αυτού του εξοπλισμού είναι να ελαττώσει σταδιακά τη επιτάχυνσης μιας πτώσης που μπορεί να σταματήσει τη σε ασφαλείς τιμές. Σύμφωνα με τα αποδεκτά πρότυπα, η μέγιστη δύναμη κατάρρευσης (δύναμη) δεν πρέπει να υπερνά περίμενε 6kN, η μέγιστη δύναμη κρούσης (ιδιοκά ferrat) 3,5kN, σε περίπτωση βάρους 120 kg. Η μέγιστη δύναμη κρούσης (ιδιοκά ferrat) 8kN, η μέγιστη δύναμη κρούσης (ιδιοκά ferrat) 3,5kN, σε περίπτωση βάρους 120 kg. Η μέγιστη δύναμη κρούσης (ιδιοκά ferrat) 8kN, η μέγιστη δύναμη κρούσης (ιδιοκά ferrat) 8kN. Το σύστημα θα πρέπει η περίπτωση γεφύρας σε μέγιστου δύναμη κρούσης (ιδιοκά ferrat) 8kN. Το πρόσθετο πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μέγιστου δύναμη κρούσης (ιδιοκά ferrat) 8kN. Η μέγιστη δύναμη κρούσης, η μέγιστη ζώνη ασφάλειας, συνιστάται η χρήση του VF σετ με μπουρνέ μέσης σε συνδυασμό με μπουρνέ στήθους, ή